

Verladeanweisung / Loading Instructions

Zweck & Geltung / Purpose & Scope

Diese Anweisung regelt die sichere Handhabung, Sicherung und den Umschlag von Flächenleder auf Lederböcken, Paletten oder Rollen als Vollladung, Teilladung oder Stückgut. Sie ist bindend für alle beauftragten Frachtführer sowie deren Subunternehmer (Subfrächter), Fahrer und Erfüllungsgehilfen. Die transportierte Ware ist **hochwertiges Leder. Ein empfindliches Naturprodukt.**

*These instructions govern the safe handling, securing, and transshipment of upholstery leather transported on saddles, pallets, or rolls as FTL (full truck load), partial load-direct shipment, or LTL (less than truck load). They are binding for all contracted carriers as well as their sub-contractors, drivers, and agents. The transported goods are **high-quality leather – a sensitive natural product.***

1. Allgemeine Sicherung / General Load Securing

- Ohne nachweislich ausreichende Sicherung durch den Verantwortlichen oder dessen Erfüllungsgehilfen darf der LKW das Betriebsgelände bzw. das Umschlaglager nicht verlassen.
- Die Sicherung erfolgt immer direkt am Holz des Bocks bzw. der Palette.
- **Keine Gurte direkt über das Leder spannen**, wenn die Leder nicht fachmännisch durch Polster und Kartons geschützt wurden!
- Ein Lederbock darf während des Transportes und der Lagerung weder **umgelegt werden** noch **umkippen**.
- *Without verifiable sufficient securing provided by the responsible party or their agents, the truck may not leave the premises or the transshipment warehouse.*
- *Securing must always be applied directly to the wooden frame of the saddle or to the pallet.*
- **Never apply straps directly over the leather unless it has been professionally protected with padding and cardboard.**
- **Leather saddles must not be laid on their side or tipped over during transport and storage.**



2. Lederböcke / Leather Saddles

BOXMARK Leather GmbH & Co KG

Europastraße 11, A-8330 Feldbach, Austria, plant: I/II
phone.: +43/(0)3152/4171-0, fax: +43/(0)3152/4171-141
e-mail: office@boxmark.com, website: www.boxmark.com
UID/VAT No.: ATU 27402209, DVR: 0952141

FN12759p, Landes- als Handelsgericht Graz
bank: Raiffeisen-Landesbank Steiermark, acct.: EUR 36.608,
bankcode: 38000; IBAN: AT71 3800 0000 0003 6608, SWIFT-
BIC: RZSTAT2G

- Jeder Bock muss daher am Fußgestell **straff fixiert** werden, um ein seitliches Umkippen zu verhindern.
- Das Leder darf **dabei nicht** eingeklemmt werden.
- *Each saddle must therefore be firmly secured at the base frame to prevent lateral tipping.*
- *The leather must not be pinched or compressed during securing.*



3. Paletten / Pallets

- **Paletten ohne Verschlag sind nicht stapelbar.**
- **Stapeln nur erlaubt**, wenn die untere Palette einen Holzverschlag hat.
- *Pallets without a wooden crate or frame must not be stacked.*
- *Stacking is only permitted if the lower pallet is equipped with a wooden crate/frame.*

4. Rollen (Karton verpackt) / Rolls (carton packed)

- Rollen seitlich sichern,
- Die Kartons nicht quetschen, knicken oder werfen.
- *Rolls must be secured laterally.*
- *Cartons must not be crushed, bent, or thrown.*

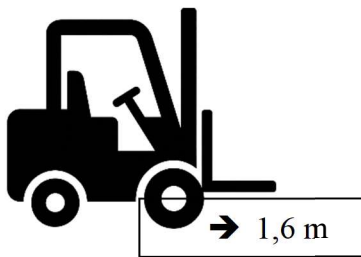
5. Handhabung in Umschlaglagern / Handling in Transshipment Warehouses

- **Böcke und Paletten beim Be- und Entladen immer vollständig aufheben!**
Dazu wird ein geeignetes Gerät mit einer Gabellänge von **mindestens 1,6m** benötigt.
- **Es ist verboten Böcke an einer Seite anzuheben** und zu schieben bzw. zu ziehen!
- **Paletten nicht stapeln**
- Der Transport als Stückgutsendung darf **nur** dann angeboten werden, wenn in den Umschlaglagern ein geeignetes Gerät verfügbar ist.
- **Saddles and pallets must always be fully lifted during loading and unloading.** For this purpose, suitable equipment with fork length of **at least 1.6 m** is required.
- **It is strictly prohibited to lift saddles on one side only** and then push or pull them.

- **Pallets must not be stacked.**
- **Transport as LTL may only be offered if suitable equipment is available in the transshipment warehouses.**



Stapler mit **mindestens 1,6m** Gabellänge. Böcke **nicht schieben oder ziehen**.
Forklift with forks of **at least 1.6 m** in length. Saddles **must not be pushed or pulled**.



6. Im Falle eines Transportschadens / *In the Event of Transport Damage*

- Sichtbare Schäden sind unmittelbar bei Ablieferung schriftlich am CMR zu vermerken.
- Fotos und Schadensmeldung an DIS.AT@boxmark.com senden.
- **Beschädigte oder instabile Holzböcke bitte mitsamt den darauf befindlichen Ledern sorgsam seitlich auf eine C-Palette umlegen und sichern.** Der Rücktransport zu Boxmark erfolgt auf dieser C-Palette.



Die Leder dürfen bei der Umlagerung für den Weitertransport nicht zusätzlich verschmutzen oder Falten bekommen. Verboten ist:

1. Loses verpacken in Folie ohne Palette ohne sonstigen Schutz
 2. Umwickeln mit Stretchfolie ohne weiteren Schutz
 3. Loses einwerfen in eine Gitterbox.
- **Visible damage must be noted in writing on the CMR immediately upon delivery.**
 - **Send Photos and a damage report to DIS.AT@boxmark.com**
 - *Please carefully place damaged or unstable wooden saddles, together with the leather on them, sideways on a C-pallet and secure them. They will be transported back to Boxmark on this C-pallet.*

Leathers must not become additionally soiled or creased during transfer for onward transport. The following is prohibited:

1. *Loose wrapping in film without pallet and without additional protection*
2. *Wrapping with stretch film without additional protection*
3. *Loose dumping into a mesh box*

7. Verbindlichkeit / Binding Effect

Diese Verladeanweisung ist integrierter Bestandteil jeder Frachtbeauftragung. Mit der Übernahme der Transportbeauftragung verpflichtet sich der Spediteur zur Kenntnis und Einhaltung dieser Anweisung. Der Frachtführer haftet für das Verschulden von Subfrächtern und Erfüllungsgehilfen wie für eigenes.

This loading instruction forms an integral part of every transport order. By accepting the transport assignment, the carrier undertakes to acknowledge and comply with this instruction. The carrier is liable for the fault of subcontracted carriers and agents as for its own.